

SMERNICA RADY 2013/64/EÚ

zo 17. decembra 2013,

ktorou sa menia smernice Rady 91/271/EHS a 1999/74/ES a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES, 2006/7/ES, 2006/25/ES a 2011/24/EÚ z dôvodu zmeny štatútu Mayotte vo vzťahu k Európskej únii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 349,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po predložení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

(1) Európska rada sa rozhodnutím 2012/419/EÚ ⁽³⁾ rozhodla zmeniť štatút Mayotte vo vzťahu k Únii s účinnosťou od 1. januára 2014. Mayotte teda od tohto dátumu prestáva byť zámorskou krajinou alebo územím a stáva sa najvzdialenejším regiónom v zmysle článku 349 a článku 355 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) (ďalej len „Mayotte“). Po tejto zmene právneho štatútu Mayotte sa právne predpisy Únie budú uplatňovať na Mayotte od 1. januára 2014. Vzhľadom na osobitnú štrukturálnu sociálnu a hospodársku situáciu Mayotte mali by sa ustanoviť určité špecifické opatrenia vo viacerých oblastiach.

⁽¹⁾ Stanovisko z 12. decembra 2013 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 341, 21.11.2013, s. 97.

⁽³⁾ Rozhodnutie Európskej rady 2012/419/EÚ z 11. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Mayotte vo vzťahu k Európskej únii (Ú. v. EÚ L 204, 31.7.2012, s. 131).

(2) Je vhodné zohľadniť osobitnú situáciu na Mayotte, pokiaľ ide o stav životného prostredia, ktorý si vyžaduje značné zlepšenie, aby splňal environmentálne ciele stanovené v práve Únie, na čo je potrebný dodatočný čas. Konkrétne opatrenia na postupné zlepšovanie životného prostredia by sa mali prijať v konkrétnych lehotách.

(3) Aby sa dodržali požiadavky smernice Rady 91/271/EHS ⁽⁴⁾, musia sa na Mayotte prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby aglomerácie mali zberné systémy pre komunálne odpadové vody. Pre takéto opatrenia sú potrebné práce na infraštruktúre, ktoré by mali byť v súlade s príslušnými administratívnymi a plánovacími postupmi a ktoré navyše si vyžadujú zriadenie systémov na meranie a monitorovanie vypúšťania komunálnych odpadových vôd. Preto by sa Francúzsku vzhľadom na osobitnú štrukturálnu a hospodársku situáciu Mayotte mala poskytnúť dostatočná lehota na splnenie týchto požiadaviek.

(4) V oblasti poľnohospodárstva, pokiaľ ide o smernicu Rady 1999/74/ES ⁽⁵⁾, treba poznamenať, že nosnice na Mayotte sa chovajú v neprispôbosených kliebkach. So zreteľom na značné investície a prípravné práce potrebné na nahradenie neprispôbosených kliebok prispôbosenými kliebkami alebo alternatívnymi systémami je potrebné odložiť zákaz používania neprispôbosených kliebok až o 48 mesiacov od 1. januára 2014. Na zamedzenie narušení hospodárskej súťaže by sa vajcia pochádzajúce zo zariadení používajúcich neprispôbosené kliebky mali predávať len na miestnom trhu na Mayotte. Vajcia vyprodukované v neprispôbosených kliebkach by mali byť špeciálne označené, aby sa zjednodušili potrebné kontroly.

(5) Pokiaľ ide o smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ ⁽⁶⁾, na riadne vykonávanie smernice v súvislosti s plánmi manažmentu povodia je potrebné, aby Francúzsko prijalo a vykonalo plány manažmentu povodia, ktoré obsahujú technické a administratívne opatrenia na dosiahnutie dobrého stavu vôd a na zabránenie zhoršeniu všetkých útvarov povrchových vôd. Vzhľadom na osobitnú štrukturálnu a hospodársku situáciu nového najvzdialenejšieho regiónu Mayotte by sa mala poskytnúť dostatočná lehota na prijatie a vykonanie týchto opatrení.

⁽⁴⁾ Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40).

⁽⁵⁾ Smernica Rady 1999/74/ES z 19. júla 1999 ustanovujúca minimálne normy na ochranu nosníc (Ú. v. ES L 203, 3.8.1999, s. 53).

⁽⁶⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

- (6) Pokiaľ ide o smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/7/ES ⁽¹⁾, na splnenie požiadaviek tejto smernice je potrebné výrazne zlepšiť súčasný stav povrchových vôd na Mayotte. Kvalita vody určenej na kúpanie závisí priamo od čistenia komunálnych odpadových vôd a ustanovenia smernice 2006/7/ES možno postupne plniť, len ak aglomerácie ovplyvňujúce kvalitu komunálnych odpadových vôd budú dodržiavať požiadavky smernice 91/271/EHS. Mali by sa preto prijať konkrétne lehoty, aby Francúzsko mohlo dosiahnuť normy Únie, pokiaľ ide o kvalitu vody určenej na kúpanie na Mayotte ako nového najvzdialenejšieho regiónu a vzhľadom na jeho osobitnú sociálnu a hospodársku situáciu.

- (7) V oblasti sociálnej politiky by sa mali zohľadniť ťažkosti pri dodržiavaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/25/ES ⁽²⁾ na Mayotte k 1. januáru 2014. Na Mayotte vzhľadom na jeho prevládajúcu osobitnú sociálnu a hospodársku situáciu nie sú dostupné žiadne technické zariadenia na vykonávanie opatrení, ktoré sú potrebné na dodržiavanie tejto smernice v oblasti umelého optického žiarenia. Preto je vhodné oslobodiť Francúzsko do 31. decembra 2017 od určitých ustanovení tejto smernice za predpokladu, že tieto zariadenia nie sú na Mayotte k dispozícii, a to bez toho, aby boli dotknuté všeobecné zásady ochrany a prevencie v oblasti zdravia a bezpečnosti pracovníkov.

- (8) V záujme zaručenia vysokej úrovne ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov pri práci treba zaistiť konzultácie so sociálnymi partnermi, znížiť riziká vyplývajúce z výnimiek na minimum a dotknutí pracovníci by mali mať posilnený zdravotný dohľad. Dôležité je čo najviac skrátiť trvanie výnimky. Preto by sa vnútroštátne odchylné opatrenia mali každý rok preskúmať a mali by sa zrušiť hneď ako prestanú existovať okolnosti, ktoré ich opodstatňujú.

- (9) Pokiaľ ide o smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2011/24/EÚ ⁽³⁾, na jej transpozíciu sú potrebné viaceré zmeny s cieľom zabezpečiť kontinuitu starostlivosti a informovania pacientov. Preto je vhodné poskytnúť Francúzsku dodatočné obdobie 30 mesiacov od 1. januára 2014, aby mohlo uviesť do účinnosti ustanovenia potrebné na dodržiavanie tejto smernice v súvislosti s Mayotte.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/7/ES z 15. februára 2006 o riadení kvality vody určenej na kúpanie, ktorou sa zrušuje smernica 76/160/EHS (Ú. v. EÚ L 64, 4.3.2006, s. 37).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/25/ES z 5. apríla 2006 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych faktorov (umelé optické žiarenie) (19. samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 38).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/24/EÚ z 9. marca 2011 o uplatňovaní práv pacientov pri cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (Ú. v. EÚ L 88, 4.4.2011, s. 45).

- (10) Smernice 91/271/EHS, 1999/74/ES, 2000/60/ES, 2006/7/ES, 2006/25/ES a 2011/24/EÚ by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Zmeny smernice 91/271/EHS

Smernica 91/271/EHS sa mení takto:

1. V článku 3 sa dopĺňa tento odsek:

„1a. Odchylné od prvého a druhého pododseku odseku 1 Francúzsko v súvislosti s Mayotte ako najvzdialenejším regiónom v zmysle článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „Mayotte“) zabezpečí, aby všetky aglomerácie boli vybavené zbernými systémami pre komunálne odpadové vody:

— najneskôr do 31. decembra 2020 pre aglomerácie s p. k. viac ako 10 000, ktoré pokrývajú najmenej 70 % vypúšťaní vyprodukovaných na Mayotte,

— najneskôr do 31. decembra 2027 pre aglomerácie s p. k. viac ako 2 000.“

2. V článku 4 sa dopĺňa tento odsek:

„1a. Odchylné od odseku 1 Francúzsko v súvislosti s Mayotte zabezpečí, aby komunálne odpadové vody vstupujúce do zberných systémov prešli pred vypustením sekundárnym čistením alebo ekvivalentným čistením:

— najneskôr do 31. decembra 2020 pre aglomerácie s p. k. viac ako 15 000, ktoré spoločne s aglomeráciami uvedenými v článku 5 ods. 2a pokrývajú najmenej 70 % vypúšťaní vyprodukovaných na Mayotte,

— najneskôr do 31. decembra 2027 pre aglomerácie s p. k. viac ako 2 000.“

3. V článku 5 sa dopĺňa tento odsek:

„2a. Odchylny od odseku 2 Francúzsko v súvislosti s Mayotte zabezpečí, aby komunálne odpadové vody vstupujúce do zberných systémov prešli pred vypustením v citlivých oblastiach náročnejším čistením ako tým, ktoré je uvedené v článku 4 najneskôr do 31. decembra 2020 pre aglomerácie s p. k. viac ako 10 000, ktoré spoločne s aglomeráciami uvedenými v článku 4 ods. 1a pokrývajú najmenej 70 % vypúšťaní vyprodukovaných na Mayotte.“.

4. V článku 7 sa dopĺňa tento odsek:

„Odchylny od prvého odseku lehota vymedzená v uvedenom odseku v súvislosti s Mayotte je výnimočne 31. december 2027.“.

5. Článok 17 sa mení takto:

a) V odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Odchylny od prvého pododseku Francúzsko v súvislosti s Mayotte vypracuje program na vykonávanie tejto smernice do 30. júna 2014.“;

b) v odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Odchylny od prvého pododseku Francúzsko v súvislosti s Mayotte poskytne Komisii informácie o programe do 31. decembra 2014.“.

Článok 2

Zmena smernice 1999/74/ES

V článku 5 smernice 1999/74/ES sa dopĺňa tento odsek:

„3. Odchylny od odseku 2 sa nosnice na Mayotte ako najvzdialenejšom regióne v zmysle článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „Mayotte“) môžu naďalej chovať v kliebkach uvedených v tejto kapitole do 31. decembra 2017.

Od 1. januára 2014 sa nesmú na Mayotte budovať alebo po prvýkrát uvádzať do prevádzky žiadne kliebky uvedené v tejto kapitole.

Vajcia pochádzajúce zo zariadení, kde sa chovajú nosnice v kliebkach uvedených v tejto kapitole, sa uvádzajú len na

miestny trh Mayotte. Takéto vajcia a ich balenia sa jasne označia špeciálnou značkou, čo umožní potrebné kontroly. Komisii sa do 1. januára 2014 oznámi presný opis tohto špeciálneho označenia.“.

Článok 3

Zmeny smernice 2000/60/ES

Smernica 2000/60/ES sa týmto mení takto:

1. Článok 4 sa mení takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Mayotte ako najvzdialenejší región v zmysle článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „Mayotte“), lehota uvedená v písmene a) bodoch ii) a iii), v písmene b) bode ii) a v písmene c) je 22. december 2021.“;

b) v odseku 4 sa úvodná veta nahrádza takto:

„Lehoty stanovené v odseku 1 môžu byť predĺžené na účely postupného dosahovania cieľov pre vodné útvary za predpokladu, že nenastane žiadne ďalšie zhoršenie stavu ovplyvneného vodného útvaru, keď budú splnené všetky nasledujúce podmienky:“.

2. Článok 11 sa mení takto:

a) v odseku 7 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Mayotte, prvá lehota uvedená v prvom pododseku je 22. december 2015 a druhá 22. december 2018.“;

b) v odseku 8 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Mayotte, lehota uvedená v prvom pododseku je 22. december 2021.“.

3. Článok 13 sa mení takto:

a) v odseku 6 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Mayotte, lehota uvedená v prvom pododseku je 22. december 2015.“;

b) v odseku 7 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Mayotte, lehota uvedená v prvom pododseku je 22. december 2021.“.

Článok 4

Zmeny smernice 2006/7/ES

Smernica 2006/7/ES sa týmto mení takto:

1. Článok 5 sa mení takto:

a) v odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Mayotte ako najvzdialenejší región v zmysle článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „Mayotte“), lehota uvedená v prvom pododseku je 31. december 2019.“;

b) v odseku 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Mayotte, lehota uvedená v prvom pododseku je 31. december 2031.“.

2. V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Mayotte, lehota uvedená v prvom pododseku je 30. jún 2015.“.

3. V článku 13 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Mayotte, lehota uvedená v prvom pododseku je 30. jún 2014.“.

Článok 5

Zmena smernice 2006/25/ES

V smernici 2006/25/ES sa dopĺňa tento článok:

„Článok 14a

1. Bez toho, aby boli dotknuté všeobecné zásady ochrany a prevencie v oblasti zdravia a bezpečnosti pracovníkov, Francúzsko sa môže do 31. decembra 2017 odchýliť od uplatňovania ustanovení potrebných na dodržiavanie tejto smernice na Mayotte ako najvzdialenejšom regióne v zmysle článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „Mayotte“), pokiaľ sú na toto uplatňovanie potrebné osobitné technické zariadenia a tieto zariadenia nie sú na Mayotte k dispozícii.

Prvý pododsek sa neuplatňuje na povinnosti stanovené v článku 5 ods. 1 tejto smernice ani na ustanovenia tejto

smernice, v ktorých sú vyjadrené všeobecné zásady stanovené v smernici 89/391/EHS.

2. Všetkým výnimkám z tejto smernice vyplývajúcim z uplatňovania opatrení existujúcich 1. januára 2014 alebo z prijatia nových opatrení predchádza konzultácia so sociálnymi partnermi v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a postupmi. Tieto výnimky sa uplatňujú za podmienok, ktoré po zohľadnení osobitných okolností prevládajúcich na Mayotte zaručujú zníženie vyplývajúcich rizík pre pracovníkov na minimum a posilnený zdravotný dohľad nad dotknutými pracovníkmi.

3. Vnútroštátne odchylné opatrenia sa každý rok po konzultácii so sociálnymi partnermi preskúmajú a zrušia sa hneď ako prestanú existovať okolnosti, ktoré ich opodstatňujú.“.

Článok 6

Zmena smernice 2011/24/EÚ

V článku 21 smernice 2011/24/EÚ sa dopĺňa tento odsek:

„3. Odchylné od prvej vety odseku 1 uvedie Francúzsko do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou v súvislosti s Mayotte ako najvzdialenejším regiónom v zmysle článku 349 ZFEÚ do 30. júna 2016.“.

Článok 7

Transpozícia

1. Francúzsko prijme a uverejní zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou takto:

a) pokiaľ ide o článok 1 odseky 1, 2 a 3, do 31. decembra 2018;

b) pokiaľ ide o článok 1 ods. 5, do dátumov uvedených v písm. a) a b) tohto článku;

c) pokiaľ ide o článok 2, do 1. januára 2014;

d) pokiaľ ide o článok 3 ods. 1, do 31. decembra 2018;

e) pokiaľ ide o článok 3 odseky 2 a 3, do dátumov uvedených v tomto článku;

- f) pokiaľ ide o článok 4 ods. 1 písm. a), do 31. decembra 2018;
- g) pokiaľ ide o článok 4 ods. 1 písm. b), do 30. júna 2021;
- h) pokiaľ ide o článok 4 odseky 2 a 3, do dátumov uvedených v tomto článku;
- i) pokiaľ ide o článok 5, do 1. januára 2014, pokiaľ Francúzsko nevyužije možnosť stanovenú v tomto článku;
- j) pokiaľ ide o článok 6, do 30. júna 2016.

Francúzsko bezodkladne oznámi Komisii znenie týchto ustanovení.

Francúzsko uvedie priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Francúzsko určí podrobnosti o odkaze.

2. Francúzsko oznámi Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijme v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. januára 2014.

Článok 9

Adresáti

Táto smernica je určená Francúzskej republike.

V Bruseli 17. decembra 2013

Za Radu

predseda

L. LINKEVIČIUS